

РАЗДЕЛ V: ПРЕПОДАВАНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА БАЗЕ АНГЛИЙСКОГО

О.А. Доронина
МБОУ гимназия № 4
г.о. Самара

ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО УРОКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Современные жесткие социально-экономические условия требуют от человека умения постоянно повышать свою квалификацию, либо иногда даже менять ее. Возможным это оказывается лишь в том случае, если у него сформировано стремление к постоянному саморазвитию, осуществлять которое приходится самостоятельно и, нередко, в чрезвычайно сжатые сроки. В связи с этим возникает потребность в обеспечении такой организации учебного процесса, которая способствовала бы совершенствованию навыков самостоятельной работы обучающегося, обучению его принятию самостоятельных решений, непрерывному формированию и развитию его личности. Добиться этого возможно лишь тогда, когда у человека сформированы необходимые компетенции и метапредметные умения. Однако современная методическая литература по преподаванию немецкого языка в школе не предлагает никаких конкретных способов достижения указанного результата. Поэтому решение данной проблемы оказывается актуальным как для учителя немецкого языка, так и для коллектива нашего образовательного учреждения в целом, поскольку немецкий язык в гимназии изучается на углубленном уровне со 2 класса всеми обучающимися.

Решить эту задачу, на наш взгляд, во многом позволяет экспериментальное обучение, реализуемое в нашем образовательном учреждении с февраля 2013 года. В основу его была положена **компетентностно-ориентированная модель** обучения, разработанная Рыбакиной Н.А. Данная модель построена на идеях «культурной педагогики» [1], где основной ценностью становятся не знания как сумма сведений, а овладение способами действовать в различных жизненных ситуациях на основе умения самостоятельно ставить цели, определять средства, оценивать результат. Та-

ким образом, знания становятся не целью образования, а средством развития и самоопределения личности учащегося. Развитие личности здесь зависит от степени индивидуализации и творческой направленности образовательного процесса. Функция педагога, в таком случае, заключается в том, что он лишь создает условия для учения, а каждый учится сам. В основу компетентностно-ориентированной модели обучения положены следующие **принципы** «культурной педагогики»:

1. Принцип культурной относительности (предполагает единство формирования у учащихся способов интерпретации природных и социальных явлений с точки зрения научных представлений о мире и представлений о своих возможностях, то есть самопознания учащихся).

2. Принцип внутренних и внешних ограничений (предполагает организацию образовательного процесса, позволяющего каждому учащемуся выйти за рамки природных способностей не только за счет развития собственных задатков, но и за счет снабжения их инструментами усвоения знаний, в частности знаково-символическими кодами, составляющими основу рефлексии).

3. Принцип конструктивизма (предполагает формирование не только знаний, но и умений использовать инструменты познания, основу которых составляют система метазнаний или УУД).

4. Принцип взаимодействия (предполагает организацию образовательного процесса в коллективной деятельности, когда учащиеся учат друг друга).

5. Принцип экстернизации (предполагает создание продуктов, которые становятся объектом рефлексии и метапознания, посредством коллективной деятельности).

6. Принцип инструментализма (предполагает создание ситуаций, связанные с основной деятельностью учащихся и требующих своей интерпретации).

7. Принцип активности личности (предполагает формирование умения инициировать деятельность, а также оценивать свои возможности, быть уверенным в себе).

8. Гуманистическая составляющая (предполагает создание условий, помогающих человеку построить такую картинку мира, в которой найдется место и для него самого).

Учебная деятельность обучающихся в компетентно-ориентированной модели обучения складывается из следующих учебных действий:

- Выделение принципов конструирования чужой мысли на основе представления учителем укрупненной дидактической единицы, содержащей обобщенные способы деятельности;
- Конструирование собственной мысли на основе обобщенного алгоритма способа деятельности в процессе решения системы ключевых задач;
- Построение плана решения задач на основе выделения в них признаков и обоснования возможности применения соответствующих способов деятельности в процессе коллективной деятельности учащихся;
- Пошаговая рефлексия процесса решения задач и собственно учебной деятельности.

Учебная деятельность интегрирована с социальной и рефлексивной деятельностью. Совокупность этих трех видов деятельности составляет базис самореализации личности. Обучающийся включается в нее сначала на уровне договора о правилах осуществления учебной деятельности, а затем в процессе самой учебной деятельности через проживание моментов собственного роста и успеха в коллективной деятельности.

Реализация компетентно-ориентированной модели образовательного процесса предполагает следующие этапы работы педагога: в первую очередь, учителю необходимо сформулировать условия договора о правилах работы обучающихся на период изучения учебной темы. Педагог определяет количество учебных часов, необходимых для изучения нового материала. Далее он должен определить, какое количество часов он может отвести на

1. Формирование ориентировочной основы деятельности (около 20 % учебного времени);
2. Самореализацию учащихся в коллективной деятельности;
3. Итоговую рефлексия деятельности.

Формирование ориентировочной основы деятельности предполагает знакомство обучающихся с правилами организации образовательного процесса в течение изучения темы (планируемое время, возможные уровни достижения, условия их достижения, новый лексический и грамматический материал и пр.). Педагог представляет обобщенные алгоритмы деятельности, организует работу по осознанию генезиса способов деятельно-

сти. Обучающиеся участвуют в обсуждении правил организации образовательного процесса и принимают их на уровне договора, следят за ходом построения чужой мысли, совместно с педагогом строят план решения ключевых задач.

На этапе самореализации обучающихся в коллективной деятельности педагог составляет список задач с разным уровнем сложности. При этом обучающийся сам волен выбирать уровень собственных достижений: базовый, усложненный, повышенной сложности. Обучающиеся, применяя предложенный педагогом алгоритм выполнения заданий, сначала в группах, затем в парах, а далее самостоятельно выполняют предложенные задания. Это необходимо для осуществления взаимоконтроля, поскольку часто обучающиеся вынуждены неоднократно обращаться к алгоритму и вместе искать пути решения. При первичном закреплении материала они могут пользоваться напечатанным алгоритмом, далее они применяют его по памяти. Во время самостоятельной работы над заданиями обучающийся должен сам определять, какие шаги алгоритма он может пропустить, какие шаги алгоритма необходимо поменять местами или какими шагами необходимо дополнить предложенный алгоритм. То есть обучающимся необходимо принимать самостоятельные решения по оптимизации своей работы для достижения нужного результата.

На этапе итоговой рефлексии учитель осуществляет контрольный срез и анализ результатов деятельности. Обучающиеся осуществляют рефлексию и корректируют, в случае необходимости, результаты своей учебной деятельности, снова обращаясь к структуре изучаемого явления.

Рассмотрим, как компетентностно-ориентированная модель образовательного процесса была реализована во 2 «А» классе МБОУ Гимназия № 4 г.о. Самара на примере темы «Празднование дня рождения в России и Германии». Конечно, во 2-м классе трудно реализовать данную концепцию в полном объеме, но ее основополагающие принципы реализовать вполне возможно. Всего на изучение раздела отводилось 10 часов. Из них:

- на формирование ориентировочной основы деятельности – 2 часа;
- на самореализацию учащихся в коллективной деятельности – 6 часов;
- на итоговую рефлексию деятельности – 2 часа.

Первый этап предполагал формирование у обучающихся следующие виды коммуникативных УУД:

- рефлексия своих действий как достаточно полное отображение предметного содержания и условий осуществляемых действий;
- способность строить понятные для партнера высказывания;
- умение с помощью вопросов получать необходимые сведения от партнера по деятельности.

На первом уроке педагог сообщил обучающимся время, отведенное на изучение темы, условия достижения результатов (свободное владение новыми языковыми средствами) и записал перечень слов для запоминания.

Активная лексика.

Der Geburtstag (die Geburtstage) – день рождения

Die Geburtstagsparty (die Geburtstagspartys) – празднование дня рождения

Die Einladung (die Einladungen) – приглашение

Der Gast (die Gäste) – гость

Das Tonpapier – плотная цветная бумага

Das Geschenk (die Geschenke) – подарок

anrufen – звонить

ausschneiden – вырезать

bemalen – раскрашивать

einladen – пригласить

geben – давать

feiern – праздновать

zusammen – вместе

На втором уроке педагог представил структуру повелительного наклонения (раздал учащимся памятку по образованию форм повелительного наклонения и алгоритм по выполнению заданий по образованию форм императива), организовал работу по осознанию генезиса способов деятельности (на рабочих листах предлагались типы упражнений, которые затем встретились в итоговой контрольной работе) и представил структуру написания текста приглашения на день рождения.

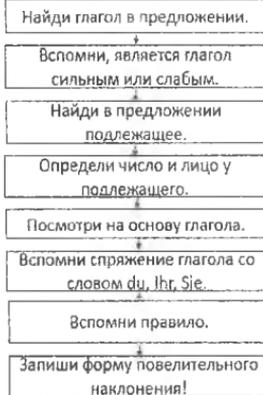
Повелительное наклонение (Imperativ)

выражает требование, просьбу, совет или запрет



Повелительное наклонение (Imperativ)

Последовательность шагов (алгоритм) при выполнении заданий.



Письмена Тезка и Тонг мушумарни, гуржумарнивал!

5. English!

Infinitiv	Du	Ihr	Sie
			Lesen Sie!
	Fahrt!		
einladen			
		Schlaft!	
helfen			

7. Gib jedes Wort eine Fortsetzung!

- Das Kind schreibt nicht schon. - _____
- Der Junge schläft nicht. - _____
- Die Schüler lesen nicht schnell. - _____
- Frau Lehrerin spricht so schnell. - _____
- Die Kinder rechnen nicht richtig. - _____
- Das Mädchen hilft der Mutter nicht. - _____
- Die Geschwister laden zum Geburtstag viele Freunde ein. - _____
- Frau Schmidt spricht so schnell. - _____
- Die Schüler machen Lehrbücher nicht auf. - _____
- Das Kind tanzt nicht! - _____

3. Lerne auswendig!

Hallo, _____ (Name).
 Ich möchte dich gern zu meinem Geburtstag einladen.
 Wie feiern wir Geburtstagsparty: am _____ (Wochentag), um _____ Uhr.
 Kannst du kommen?
 (Ruf mich bitte an!)
 Viele Grüße
 _____ (dein Name)



Второй этап предполагал в ходе парного выполнения предложенных заданий формирование таких коммуникативных УУД у обучающихся, как

- учет мнения партнера, умение отстоять свою точку зрения;
- умение договариваться, находить общее решение;
- умение аргументировать свое предложение, убеждать и отступить;
- взаимоконтроль и взаимопомощь в выполнении заданий.

Для достижения указанной цели педагог предлагал список разноуровневых заданий для самостоятельной коллективной деятельности учащихся, выступая в качестве тьютора. Обучающимся предлагалось работать в собственном темпе в атмосфере свободного общения.

9. Thema: Geburtstag (Geburtsfeier) (Geburtsfeier machen)

1. Lisa hat heute Geburtstag! (Geburtsfeier machen)

Ich heiße Tim. Ich habe bald den Geburtstag „Lade deine Freunde ein!“ – sagt die Mutter „Ihr seid gern zusammen! Feiert!“ Ich muss so viel machen! Ich rufe zu Mamas Freundin Frau Koch an: „Machen Sie bitte eine Torte zu der Geburtstagsparty am Sonntag! Helfen Sie mir bitte!“ Jetzt muss ich Einladungen machen. Aber wie?

Hilf Tim mit dem Text der Einladungen!

2. Ordne sie!

Thought bubbles contain the following phrases:

- mich an!
- Bitte ruf
- Hand, Tom
- Wir feiern eine Geburtstagsparty.
- kannst du
- Viele Grüße
- kommen!
- am Sonntag um 16 Uhr
- Tom
- ich möchte dich gern
- zu meinem Geburtstag wirst du

3. Ergänze die Lücken mit dem Infinitiv!

Infinitiv	Tim	Lisa und ihre Freunde	Mutter
einladen			
feiern			
kommen			
anrufen	Ruf an!		

4. Ordne Tim einen Ast mit der Einladung! Wie ist es richtig?

Beispiel: Nimm Tonpapier!

5. Lisa hat einen Ast, um den eine Einladung gemacht wird!

Затем они выполняли промежуточную проверочную работу, осуществляли анализ ошибок.

1. Ergänze Tim's Einladung. Du bist Lisa's bester Freund!

Ergänze!

EINLADUNG

Hi _____ Tim

Ich _____ dich gern zu meinem Geburtstag

Wir _____ eine Geburtstagsparty am _____

am _____

Kannst du _____?

(Bitte _____ mich _____)

Viele Grüße _____

Tom

2. Ergänze die Tabelle!

Infinitiv	Tim	Mutter
schlafen	Schläft!	
lesen	Liest!	
einladen		Laden Sie ein!
fahren		
machen	Macht!	

3. Ergänze mit dem Infinitiv!

Sonja und Lisa, _____ Fahrrad nicht so schnell! (fahren)
 Markus, _____ deinem Bruder mit der Hausaufgabe! (helfen) Frau
 Lehrerin, _____ langsamer! (sprechen) Schüler,
 _____ nicht! (faulsten) _____ schneller! (schreiben)

Целью третьего этапа являлась осознание обучающимися коммуникация как принципа интериоризации (когда внешняя социальная деятельность становится компонентом внутренней психики человека). Для этого педагогом была проведена сначала контрольная диагностическая работа, затем был осуществлен анализ результатов деятельности

Name _____ Klasse 2 _____
 Klausur _____ P / 15 P

Übung 1. Ergänze mit den Wörtern in der richtigen Form!

Infinitiv	Du	Im	Sie
einladen		Ladet ein!	
singen	Sing!		Singen Sie!
geben		Gebt!	Geben Sie!

Übung 2. Ergänze mit dem Imperativ!

1. Frau Lehrerin, _____ nicht so schnell (sprechen)!
 2. Tim, _____ deine Freunde zum Geburtstag _____ (einladen)!
 3. Susi und Uli, _____ Tim mit den Einladungen (helfen)!
 4. Mimi, _____ Tim, Susi und Uli mit den Einladungen (helfen)!
 5. Tim, _____ den Text der Einladungen aufmerksam! (lesen)! _____ P / 5 P

Übung 3. Hilf Tim, seinen Freund Tom zum Geburtstag einladen! Tim feiert seinen Geburtstag am Samstag, um 15 Uhr.

_____ P / 5 P

18,5 P - 15 P = «5»
 11 P - 13 P = «4»
 7,5 P - 10,5 P = «3»



и проведен опрос монологического высказывания.

1. Ich habe bald den Geburtstag.
2. Ich will meine Freunde einladen.
3. Ich nehme das Tonpapier und schneide die Einladungen aus.
4. Ich bemale sie dann.
5. Ich schreibe den Text.
6. Ich rufe meine Freunde an und lade sie zur Geburtstagsparty ein.
7. Ich gebe sie dann die Einladungen.
8. Meine Freunde kommen zur Geburtstagsparty.
9. Ich bekomme viele Geschenke.
10. Wir feiern den Geburtstag prima zusammen!

Обучающиеся же участвовали в осуществлении анализа результатов деятельности.

Нужно заметить, что подобное построение образовательного процесса дает определенные результаты. 89 % обучающихся по экспериментальной программе (класс 2 «А») написали итоговую контрольную работу по теме «Празднование дня рождения в России и Германии» на «хорошо» и «отлично», в то время как во 2 «Б» классе процент качества выполнения аналогичной контрольной работы составил 67 %. Обучающиеся 2 класса «А» действительно активно принимали участие в обсуждении алгоритма в ходе выполнения разноуровневых заданий, отмечая в конце учебного года, что изучение немецкого языка стало значительно проще и интереснее. Особо ребята отметили значение обучения в сотрудничестве, когда им приходилось не просто искать пути оптимального решения представленной проблемной ситуации, но и отстаивать свою точку зрения, ссылаясь на правило или алгоритм. В случае верного решения у ребят появлялась уверенность в собственных силах. В случае же, когда все шло не слишком гладко, нередко приходило осознание того, что правило и последовательность шагов должны быть изучены в полной мере и их необходимо уметь применять адекватно ситуации. В результате, при повторении изученного во 2-м классе обучающиеся 3 класса «А» демонстрировали более прочное знание материала, изученного ранее, как в парной, так и индивидуальной формах работы. Ребята могут выполнять задания, требующие

Конечно, пока еще трудно сказать, как подобный способ организации учебного процесса скажется на стремлении обучающихся самосовершенствоваться в дальнейшем. Но нам кажется, если последовательно реализовывать принципы, положенные в основу представленной модели обучения, то на выходе мы сможем получить личность, которая будет обладать стремлением к непрерывному саморазвитию и иметь весь необходимый инструментарий для реализации поставленной цели.

Библиографический список

1. Проектирование компетентностно-ориентированной образовательной среды: Монография/под ред. Н.А. Рыбакиной. Самара: ГОУ СИПКРО, 2010. – С.37-38.